

**CLAS**<sup>®</sup>

**OP 0309**

**CRIC PNEUMATIQUE 3 BOUDINS 2T**

**PNEUMATIC FLOOR JACK 2T-3 STAGES**

**SOLLEVATOR PNEUMATICO 2T A 3 POSIZIONI**

**3-STUFIGER 2T PNEUMATIKHEBER**



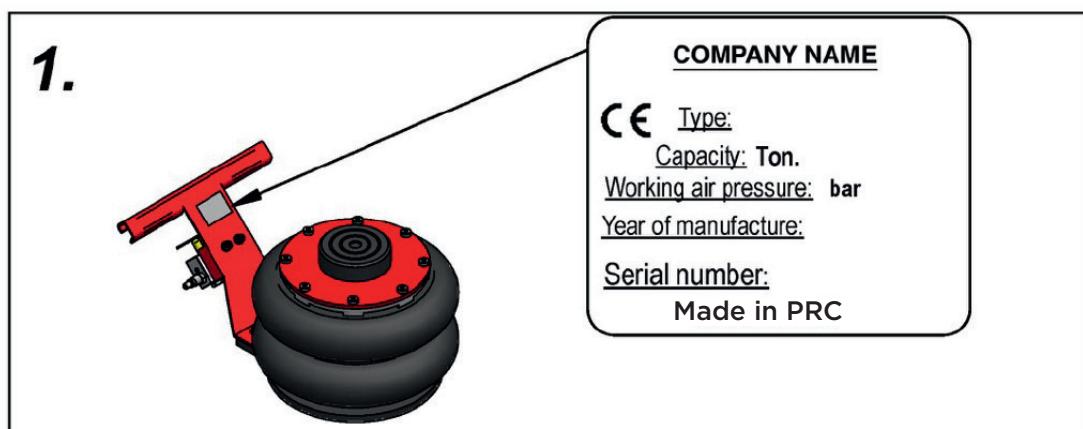


## INTRODUCTION

Avant d'utiliser le cric, lisez attentivement ces instructions et familiarisez-vous avec les symboles de sécurité.

- Ce manuel fait partie de la machine, doit être gardé avec soin et être à la disposition de l'opérateur pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Le contenu de ce livret est conforme à la Directive Machines 98/37/ CEE et le cric est homologué ainsi que le prévoit la réglementation européenne EN 1494 et ses modifications successives.
- Le constructeur se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis et sans encourir de sanction, sans intervenir sur les caractéristiques techniques principales et de sécurité.
- Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des lésions aux personnes, qui peuvent, dans certains cas, être mortelles.
- La responsabilité du fabricant ne peut être mise en cause dans le cas de dommages éventuels provoqués par une utilisation incorrecte, erronée ou déraisonnable de son produit.

La plaquette d'identification se trouve sur le côté du carter.



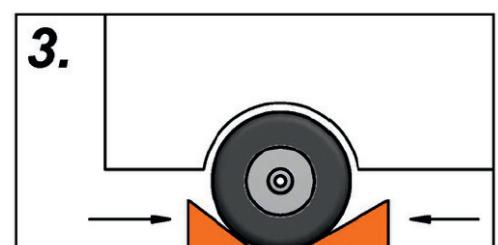
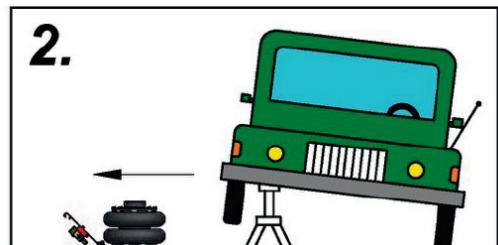
## NORMES DE SECURITE

L'utilisation de l'équipement n'est permise qu'aux personnels agréés et ayant pris connaissance des informations contenues dans ce manuel d'exploitation et de maintenance.

- Le cric est un outil de levage ; ce n'est en aucun cas un support ; il est donc rigoureusement interdit de travailler et d'intervenir de quelque manière qui soit sous le véhicule en cours de levage, tant que celui-ci n'est pas positionné sur les béquilles de soutien FIG. 2

- Avant de procéder à une opération de levage, bloquez le véhicule en actionnant le frein de stationnement et/ou en positionnant deux coins de blocage au niveau des roues, comme dans l'illustration. FIG. 3

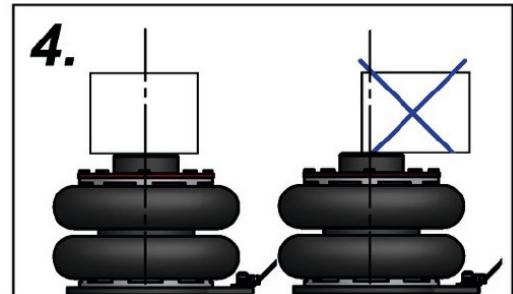
- Au cours du levage, si le véhicule est chargé, vérifiez la stabilité de la charge.



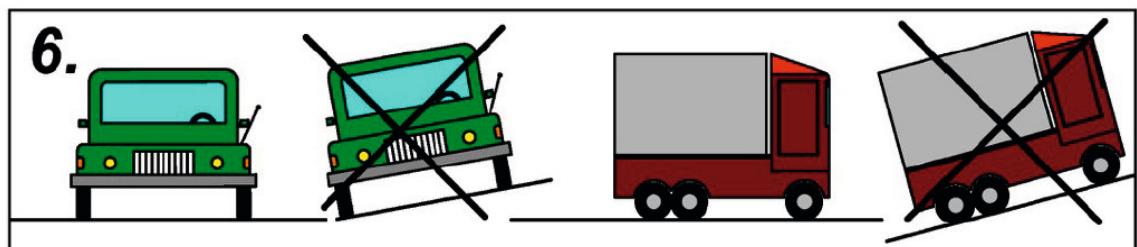


Positionnez le cric de façon à ce que la charge soit centrée sur celui-ci et en face des points de prise prévus à cet effet et indiqués par le fabricant du véhicule. FIG. 4

- Pendant les opérations de levage et de descente, il faut vous assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve au-dessous de la charge suspendue ou à proximité.



- Ne soulevez jamais de charges sur des terrains en pente, non plats ou mouvants. FIG. 6

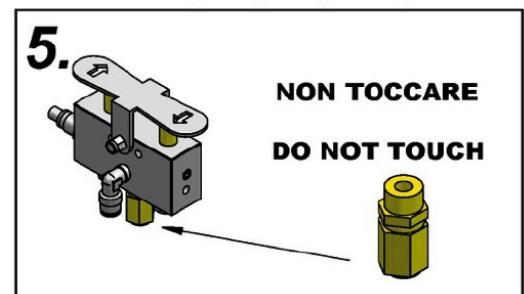


- N'utilisez que les rallonges fournies par le fabricant avec le cric. N'utilisez pas de rallonges sans le plateau prévu à cet effet. N'utilisez jamais plus de deux rallonges.

- Ne soulevez pas la charge dans des endroits exigus pour ne pas courir le risque de rester coincé.

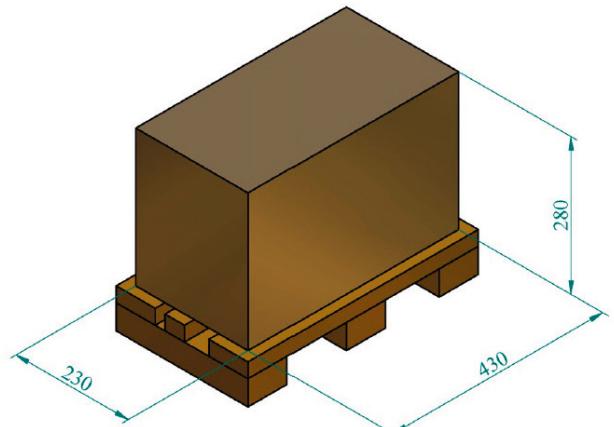
- Il est interdit d'utiliser plusieurs crics en même temps sur la même charge.

- N'altérez jamais la soupape de contrôle de la surpression sur laquelle est apposé un sceau de garantie. FIG. 5



## EMBALLAGE

- Le corps, le manche et les différentes parties du cric sont emballées dans un carton ondulé à triple cannelure.
- Sur le carton du cric, une inscription, bien en vue, indique de ne pas retourner l'emballage.
- La manutention se fait au moyen de transpalette ou de chariot élévateur à fourches.





## MISE EN SERVICE

### BRANCHEMENT A L'INSTALLATION D'AIR COMPRIME

L'air comprimé entre dans le circuit du cric à travers l'enclenchement rapide placé sur la commande manuelle de montée et de descente du cric; il faut donc disposer d'un tube de liaison avec enclenchement rapide compatible avec celui du cric.

Veillez à ce que le tuyau d'alimentation pneumatique ait un passage utile d'au moins 6 mm, et qu'il ne présente pas d'étranglements.

FIG. 7

7.



### Pression d'alimentation: 7 - 10 bar

- Dans le circuit d'air comprimé, il ne faut absolument pas introduire de l'huile hydraulique ou de vaseline, de liquide de freins, de pétrole ni d'autres liquides.
- Doter l'installation de l'air comprimé d'un groupe filtrant déshumidificateur - graisseur.
- Si vous voulez lubrifier le circuit d'air comprimé, n'utilisez que :

AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100; SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

### ACCESSOIRES

Le cric peut être livré avec deux rallonges ou bien adaptateurs d'hauteur (rallonge longue : 80mm ; rallonge courte : 60mm).

**Ne pas utiliser plus de deux rallonges ! La responsabilité du constructeur ne peut être mise en cause dans le cas de dommages éventuels provoqués par une utilisation non conforme aux indications ci-dessus. Toute violation de ces indications fera échoir la garantie !**

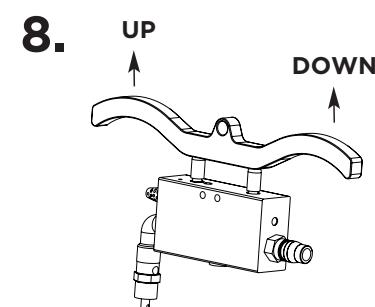
### MISE A LA CASSE ET ELIMINATION

- L'élimination des lubrifiants doit être effectuée conformément aux lois anti-pollution en vigueur.
- La mise à la casse du cric et des parties qui le composent devra être effectuée par l'utilisateur conformément aux termes de loi en vigueur.



## UTILISATION

- Respectez rigoureusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.
- 1. Placez le cric sous la béquille de soutien comme le montrent les indications sur le manuel du fabricant du véhicule; le fabricant du cric ne sera pas tenu pour responsable des éventuelles ruptures du véhicule soulevé ni des blessures causées aux personnes, ni même des dégâts matériels occasionnés, dus à une utilisation erronée du cric.
- 2. Appuyer sur la touche de droite sur la boîte de distribution pour la montée. FIG. 8
- 3. Appuyer sur la touche de gauche sur la boîte de distribution pour la descente.
- Après avoir soulevé la charge, il est absolument indispensable de l'appuyer sur les béquilles de soutien prévues à cet effet, avant d'effectuer toute opération sous le véhicule.



### **IMPORTANT : LE CRIC EST UN DISPOSITIF DE LEVAGE ET NON DE SOUTIEN !**

- L'employeur de l'opérateur devra pourvoir à la formation nécessaire et à l'instruction utile en ce qui concerne les forces de pompage et de translation.
- Avant de se servir du cric, il est conseillé d'exécuter quelques opérations à vide de manière à acquérir la sensibilité nécessaire à une utilisation du cric en toute sécurité.

### UTILISATIONS INCORRECTES

Le cric hydropneumatique a été étudié et construit pour soulever des véhicules. Toutes les autres utilisations du cric, comme par exemple le soulèvement et/ou le déplacement de personnes, entrent dans le cadre d'utilisations absolument incorrectes.  
Toutes les utilisations du cric non conformes aux normes de sécurité énoncées dans ce livret, sont considérées comme impropre.

## MAINTENANCE

Le cric n'exige aucune maintenance particulière; il est exclusivement recommandé de contrôler périodiquement l'état de la membrane du ballon en s'assurant qu'il ne présente ni fissure ni coupure.

Dans le cas contraire, s'adresser au service après-vente agréé pour changer le ballon.

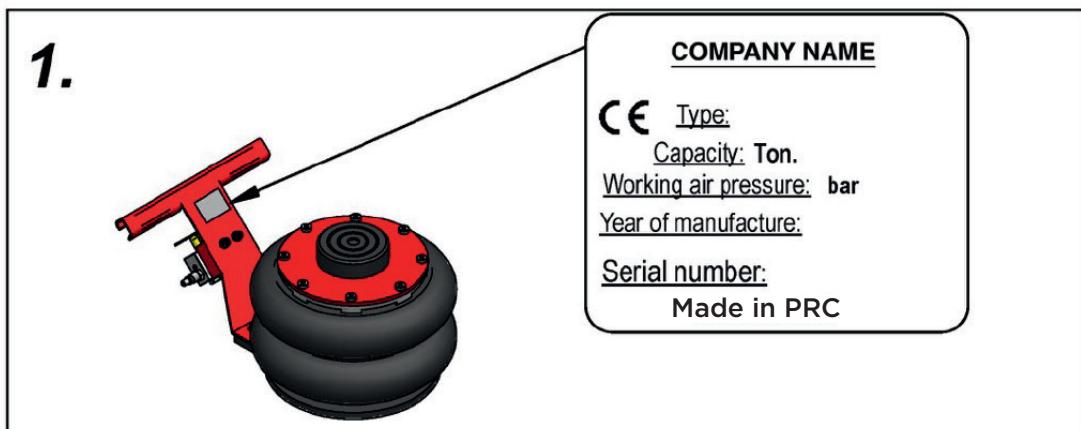


## FOREWORD

Before using the jack, carefully read these instructions and become acquainted with the safety symbols.

- This handbook is an integral part of the machine which must be kept safely and be handy for the worker to consult whenever needed.
- The contents of this manual comply with Machine Directive 98/37 EEC and the jack is type approved in conformity with the European Norm EN 1494 and following amendments.
- The manufacturing company reserves the right to make modifications without prior notice and without incurring any sanctions whatsoever, without prejudice to the safety and main technical characteristics.
- Failure to observe the instructions may cause personal injury, which in some cases may be mortal.
- The manufacturer is not liable for any damage to things or injury to people caused by an erroneous or incorrect use of its product.

The identification plate is on the side of the casing.



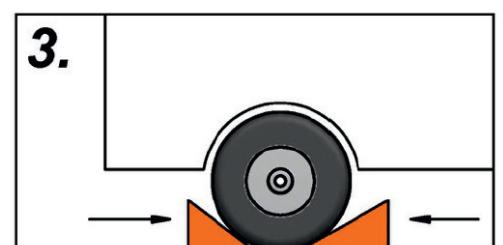
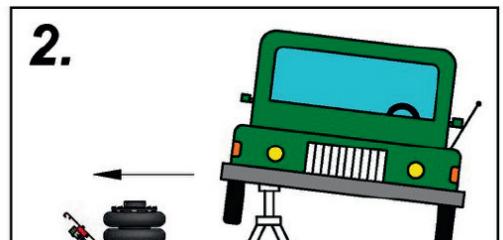
## SAFETY REGULATIONS

Only authorised personnel are allowed to use the equipment and they must know the contents of this operating and maintenance handbook.

-The jack is an apparatus for lifting only and not for supporting, it is therefore absolutely forbidden to work in any way under the vehicle being lifted until it is placed on the relative stands. DWG. 2

- Before starting to lift a vehicle it has to be blocked with the parking brake and/or by putting wedges under the wheels, as illustrated in figure DWG. 3

- If the vehicle is loaded check load stability when lifting.

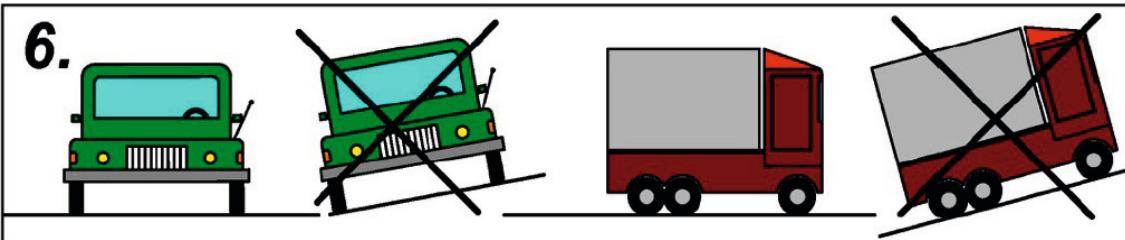
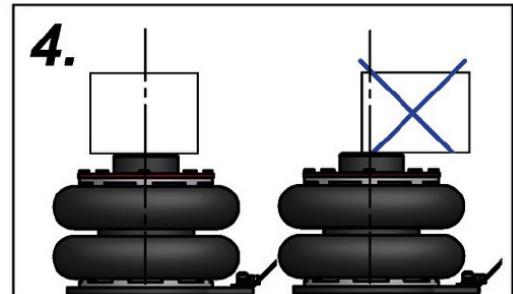




- Place the jack so that the load is centred over it and where the gripping points are indicated by the vehicle manufacturer. DWG. 4

- During lifting and lowering, it is necessary to check there are no persons or animals under the suspended load or in the vicinity.

- Never lift loads on sloping, uneven or soft ground. DWG. 6

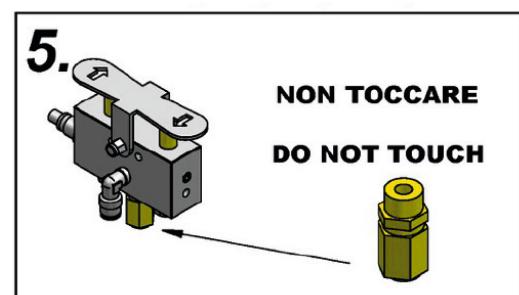


- If extensions are needed use only those supplied by the manufacturer with the jack. Do not use extensions without the relevant plate. Never use more than two extensions.

- Do not lift the load in a confined space so as not to run the risk of getting trapped.

- It is forbidden to use more than one jack simultaneously on the same load.

- Never tamper with the pressure relief valve that has the guarantee seal. DWG.5

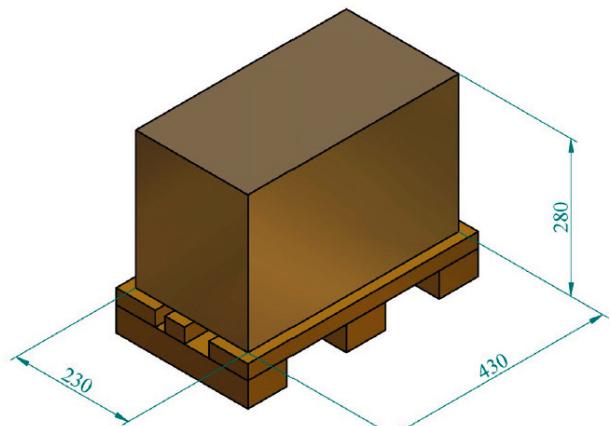


## PACKING

The body, handle and other parts of the jack are packed in a three-layer corrugated cardboard box with pallet.

- The instruction "Keep upright" is clearly visible on the cardboard box containing the jack.

- Either transpallets or forklift-trucks are used for handling.





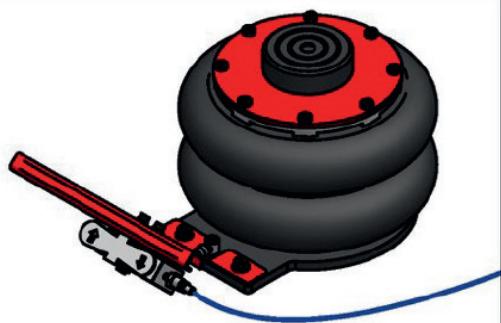
## PUTTING INTO OPERATION

### CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR SYSTEM

- Compressed air enters into the jack circuit through the quick coupling on the top of the manual lifting/descending controls; it is therefore necessary to have a connecting pipe with a quick coupling compatible with that of the jack.

Check that the air supply pipe has a useful passage of at least 6 mm and it is not pinched or restricted anywhere.  
DWG. 7

7.



### Working air pressure: 7 - 10 bar

- Absolutely never put the following into the compressed air circuit: hydraulic or Vaseline oil, brake liquid, kerosene or other liquids.
- Install a filter dehumidifier-lubricator unit in the compressed air system.
- If you want to lubricate the compressed air circuit use exclusively:  
AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100; SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

### ACCESSORIES

The jack can be supplied with two extensions or height adaptors (long extension: 80mm, short extension: 60mm.)

**Never use more than two extensions! The manufacturer is not liable for any damage resulting as a consequence of disregard for the above indications and the warranty conditions are invalidated thereof!**

### SCRAPPING AND DISPOSAL

- The lubricants must be disposed of in compliance with the anti-pollution laws in force.
- Scrapping the jack and its component parts must be carried out by the user in accordance with current laws.



## USE

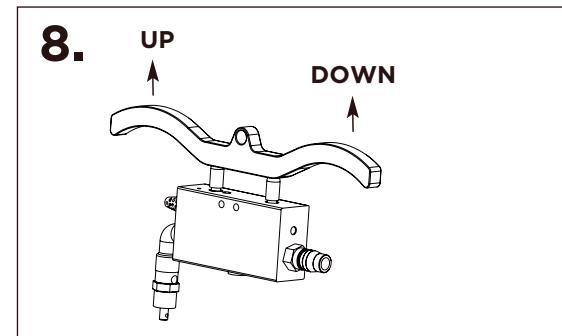
Expressly observe the safety rules already described in this manual.

1) Position the jack under the supports as described in the manual of the vehicle.  
the manufacturing company is not responsible for any break or damage to the lifted vehicle or to persons or property due to an incorrect use of the jack.

2. Press the right key on the distributor box for lifting. DWG.  
8

3. Press the left key on the distributor box for lowering. -  
After lifting the load, it is absolutely essential  
to rest it on the support stands before doing any work  
under it.

### **REMEMBER THAT THE JACK IS A LIFTING DEVICE AND NOT A SUPPORTING DEVICE!!**



- The operator's employer will have to provide the necessary training and furnish the necessary information about the pumping and shifting forces.

## IMPROPER USE

The air-hydraulic jack has been designed and made to lift transport vehicles. Any other use of the jack, such as for instance lifting and/or moving persons, is considered to be definitely improper. Any use of the jack not in conformity with the safety rules listed in this manual is considered to be improper use.

## MAINTENANCE

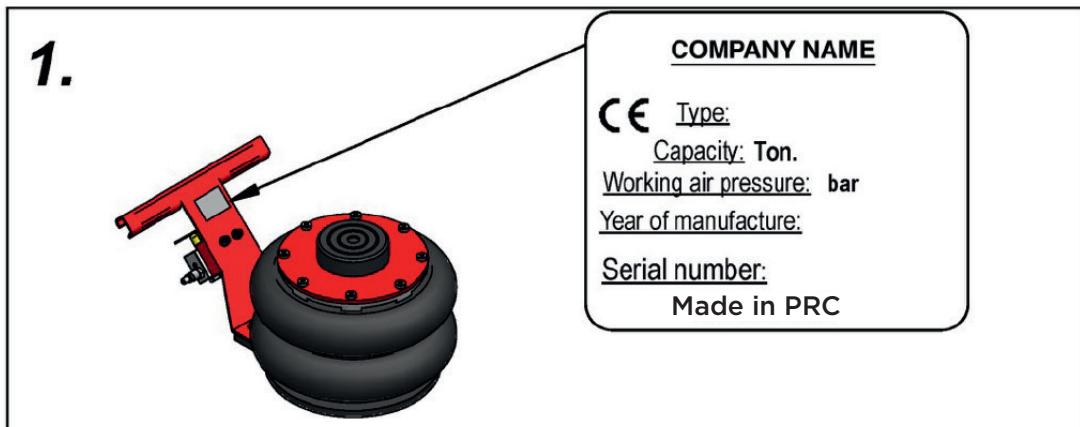
The jack requires no particular maintenance.  
However, do control the condition of the balloon diaphragm  
periodically, making sure there are no cracks or cuts.

If cracks or cuts are found replace the balloon, contacting an authorised assistance centre.



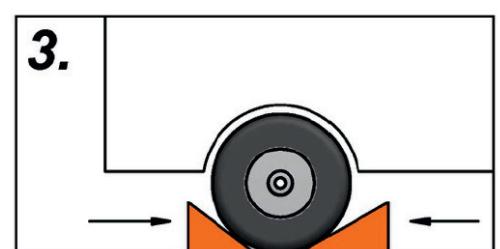
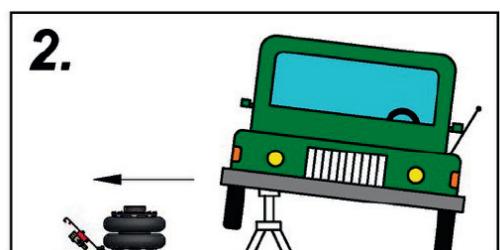
## PREMESA

- Il presente libretto è parte integrante della macchina, deve essere conservato con cura ed essere a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione.
- I contenuti di questo libretto sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e omologato secondo la normativa europea EN 1494 e successive modifiche.
- La ditta costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche, senza preavviso e senza incorrere in sanzione alcuna, ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza.
- Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni personali anche mortali.
- Il costruttore declina ogni responsabilità di danni, a persone o cose, causati dall'uso errato o improprio del suo prodotto. La targa di identificazione è posta sul fianco del carter. DIS. 1



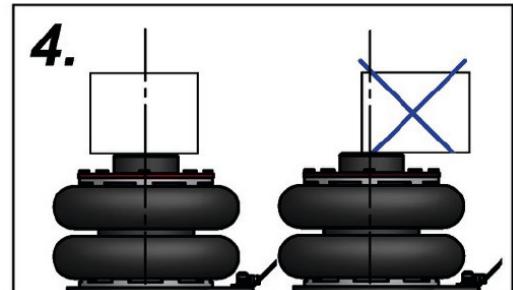
## NORME DI SICUREZZA

- L'uso dell'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale autorizzato, che sia a conoscenza del contenuto del presente libretto di uso e manutenzione.
- Il cricco è esclusivamente uno strumento di sollevamento e non di sostegno, è quindi assolutamente proibito lavorare od operare in qualsiasi maniera sotto al mezzo che si sta sollevando, fintanto che lo stesso non sia collocato sugli appositi cavalletti di sostegno. DIS. 2
- Prima di procedere ad una operazione di sollevamento, occorre bloccare l'autoveicolo con il freno di stazionamento e/o ponendo due cunei in corrispondenza delle ruote, come illustrato in figura. DIS. 3
- In fase di sollevamento, se il veicolo è carico, verificare la stabilità del carico.

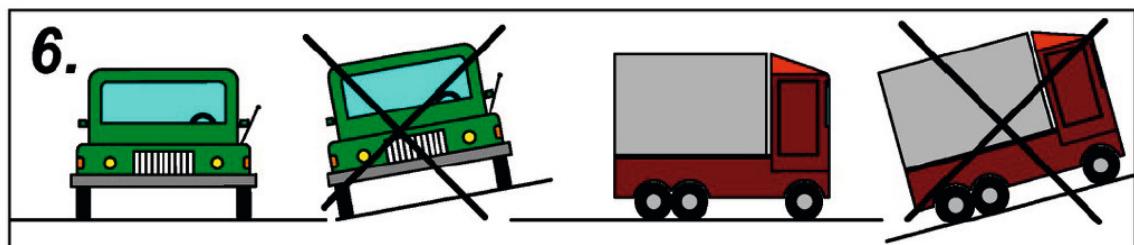




- Collocare il sollevatore in modo che il carico sia centrato su di esso e in corrispondenza degli appositi punti di presa indicati dal costruttore del veicolo. DIS. 4

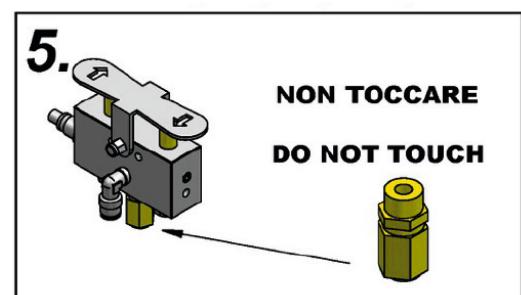


- Durante le operazioni di sollevamento e di discesa occorre accertarsi che non vi siano persone ed animali sotto il carico sospeso o nelle vicinanze.



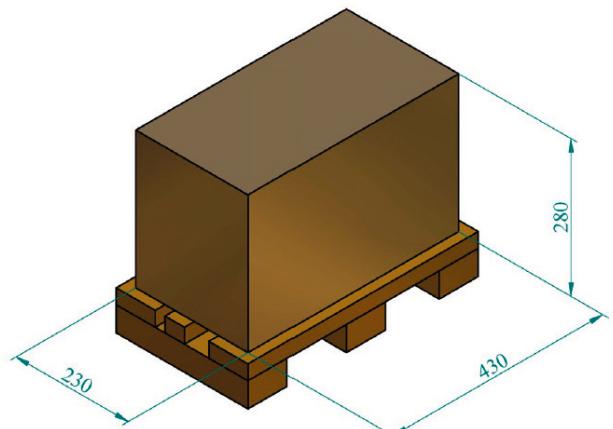
- Non sollevare mai carichi su terreni in pendenza, non piani o cedevoli. DIS. 6  
- Fare uso esclusivamente delle prolunghe fornite dal costruttore in dotazione alla macchina. Non fare uso delle prolunghe senza l'apposito piattello. Non utilizzare mai più di due prolunghe.

- Non sollevare il carico in spazi ristretti per non correre il rischio di intrappolamento.  
- E' vietato utilizzare più sollevatori contemporaneamente sullo stesso carico.  
- Non manomettere in alcun caso la valvola di sovrappressione dotata di sigillo di garanzia. DIS. 5



## IMBALLAGGIO

- Il corpo, il manico e le varie parti del sollevatore vengono imballate in un cartone tripla onda con pallet; inoltre si troveranno all'interno dell'imballaggio anche il manuale uso e manutenzione ed il certificato di garanzia in una cartella apposita.  
- Sul cartone del sollevatore è presente e ben visibile l'indicazione di non capovolgere l'imballo.  
- A seconda della quantità dei sollevatori spediti vengono utilizzati pallet con diverse dimensioni.  
- La movimentazione avviene tramite transpallet o muletti a forche.





## MESSA IN SERVIZIO

ALLACCIAIMENTO CON L'IMPIANTO DI ARIA COMPRESSA

- L'aria compressa entra nel circuito del cricco attraverso l'innesto rapido posto sul comando manuale di alzata e discesa del cricco; occorre quindi disporre di un tubo di collegamento con un innesto rapido compatibile con quello del cricco. Controllare che il tubo di alimentazione dell'aria abbia un passaggio utile di almeno 6mm, e che non vi siano strozzature. DIS. 7

7.



### Pressione di alimentazione : 7 - 10 bar

- Non immettere assolutamente nel circuito di aria compressa: olio idraulico o di vaselina, liquido per freni, petrolio o altri liquidi.
- Inserire nell'impianto di aria compressa un gruppo filtro deumidificatore-lubrificatore.
- Se si vuole lubrificare il circuito di aria compressa usare esclusivamente:  
AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100; SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

### ACCESSORI

- La macchina puo essere fornita di due prolunghe o adattatori di altezza (prolunga lunga : 80mm, prolunga corta : 60mm).

### Non utilizzare mai piu' di due prolunghe!

**Ogni danno derivato dalla mancata osservazione delle suddette indicazioni non sara' addebitabile al costruttore e comportera' la decadenza delle condizioni di garanzia!**

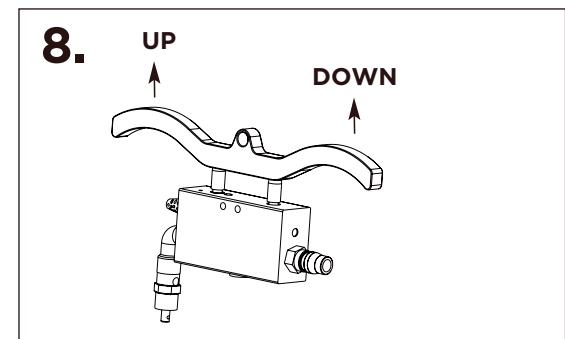
### ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

- Lo smaltimento dei lubrificanti deve essere effettuato in conformità con le leggi antinquinamento in vigore.
- La rottamazione del cricco e delle parti che lo compongono dovrà essere effettuata dall'utilizzatore secondo le disposizioni vigenti.



## UTILIZZO

- Rispettare tassativamente le norme di sicurezza descritte in questo manuale.
- 1. Posizionare il cricco sotto il punto di appoggio previsto come indicato sul manuale del costruttore del mezzo.  
La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per qualsiasi rottura del mezzo sollevato ed a danni abpersonale o cose dovute ad un utilizzo sbagliato del sollevatore stesso.
- 2. Premere il tasto di destra sulla scatola del distributore per la salita. DIS. 8
- 3. Premere il tasto di sinistra sulla scatola del distributore per la discesa.
- Dopo aver sollevato il carico, è assolutamente indispensabile appoggiarlo sugli appositi cavalletti di sostegno, prima di effettuare qualsiasi operazione sotto al mezzo.



### **RICORDA! IL CRICCO E' UN APPARECCHIO DI SOLLEVAMENTO E NON DI SOSTEGNO!**

- Il datore di lavoro dell'operatore dovrà provvedere all'addestramento necessario ed a fornire l'informazione necessaria per ciò che concerne le forze di pompaggio e di traslazione.
- Prima di operare con il sollevatore è consigliato compiere alcune operazioni a vuoto al fine di acquistare la sensibilità necessaria per operare in sicurezza con il cricco.

## USI IMPROPRI

Il sollevatore idropneumatico è stato progettato e costruito per sollevare mezzi di trasporto. Ogni altro uso del cricco, come ad esempio il sollevamento e/o lo spostamento di persone, si configura come assolutamente improprio.  
Ogni utilizzo del cricco non conforme alle norme di sicurezza elencate in questo manuale, si configura come uso improprio.

## MANUTENZIONE

- Il sollevatore non ha bisogno di particolare manutenzione, si raccomanda esclusivamente di controllare periodicamente lo stato della membrana del palloncino assicurandosi che non presenti crepe o tagli.

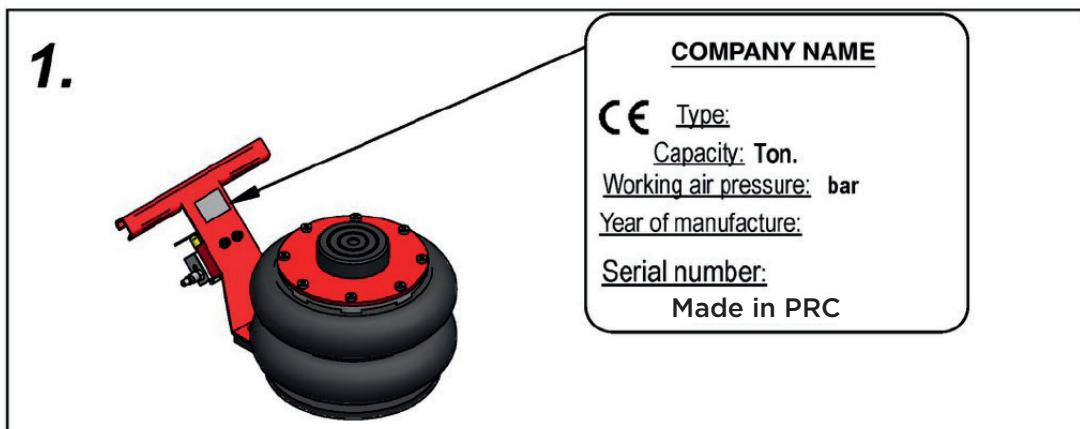
Nel caso contrario sostituire il palloncino rivolgendosi al centro assistenza autorizzato.



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Das vorliegende Handbuch stellt einen integralen Bestandteil der Maschine dar, muss sorgfältig aufbewahrt werden und dem Bediener für jede weitere Konsultation zur Verfügung stehen.
- Die Inhalte des vorliegenden Handbuchs entsprechen der EU Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Der Heber ist nach Vorgabe der europäischen Norm EN1494 und späteren Änderungen typgeprüft.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne jede Verpflichtung zur Vorankündigung unter Beibehaltung der grundlegenden technischen Eigenschaften sowie der Sicherheit, Änderungen vorzunehmen.
- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen, die in einigen Fällen auch tödlich sein können.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden durch einen falschen oder unangemessenen Gebrauch seines Produktes ab.

Das Identifikationsschild befindet sich an der Seite der Verkleidung. ABB. 1



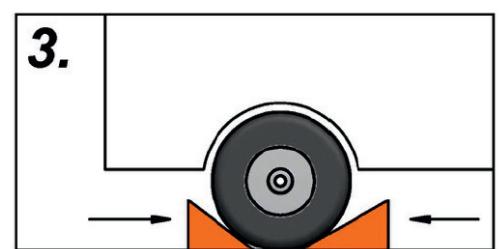
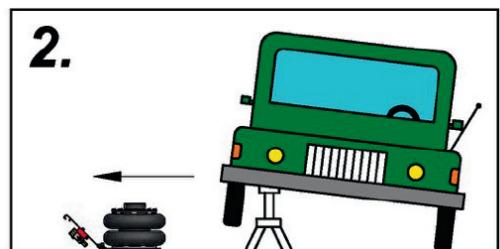
## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Die Verwendung der Ausrüstung ist ausschließlich autorisiertem Personal gestattet, das den Inhalt des vorliegenden Bedienungs- und Wartungshandbuchs kennt.

- Der Heber ist ausschließlich ein Gerät zum Anheben und nicht zum Stützen, es ist daher absolut verboten, auf irgendeine Weise unter dem Fahrzeug, das man anhebt zu arbeiten oder tätig zu sein, solange es sich nicht auf den entsprechenden Stützböcken befindet. ABB. 2

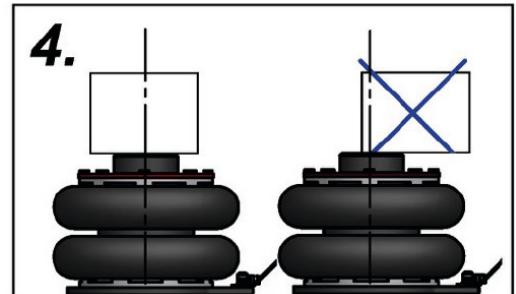
- Vor einem Hebevorgang muss das Fahrzeug mit der Standbremse blockiert werden, und /oder mit zwei Keilen, wie auf der Abbildung gezeigt, in Übereinstimmung mit der Rädern positioniert werden. ABB. 3

- In der Phase des Anhebens, wenn das Fahrzeug belastet ist, die Stabilität der Last überprüfen.



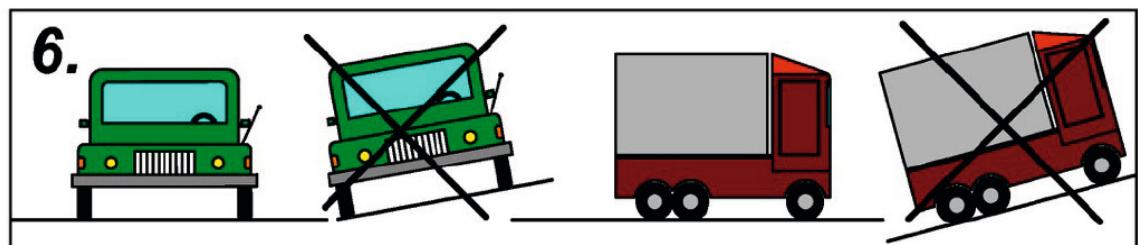


- Den Heber so positionieren, dass die Last zentriert auf dem Heber ruht, und zwar in Übereinstimmung mit den vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkten. ABB. 4



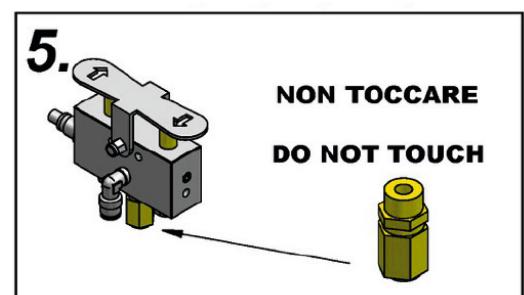
- Während des Hebens und des Absenkens muss sichergestellt werden, dass sich keine Personen oder Tiere unter der Last in der Nähe befinden.

- Nie Lasten auf einem Untergrund heben, der geneigt, uneben und nachgiebig ist. ABB. 6



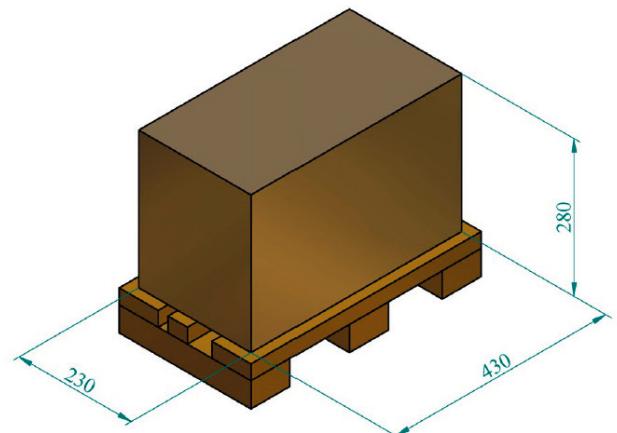
- Nur die vom Hersteller mit dem Heber mitgelieferten Verlängerungen verwenden. Die Verlängerungen nicht ohne die entsprechende Platte verwenden. Nie mehr als zwei Verlängerungen verwenden.

- Bei begrenzten Raumverhältnissen keine Lasten heben, um die Gefahr des Eingeschlossenwerdens zu vermeiden.
- Es ist verboten, mehrere Heber gleichzeitig bei derselben Last zu verwenden.
- Das Überdruckventil, das mit einem Garantiesiegel versehen ist, auf keinen Fall verstellen. ABB. 5



## VERPACKUNG

- Das Gehäuse, die Stange und die verschiedenen Teile des Hebers werden in einer dreiweligen Wellpappe mit Palette verpackt; außerdem befinden sich in der Verpackung auch das Bedienungs- und Wartungshandbuch und die Garantiebescheinigung in einer entsprechenden Mappe.
- Auf dem Karton des Hebers ist gut sichtbar vermerkt, dass die Verpackung nicht gestürzt werden darf.
- Abhängig von der Menge der zugeschickten Heber werden Paletten verschiedener Größe verwendet.
- Die Bewegung erfolgt mit Palettenhubwagen oder Gabelstapler.





## INBETRIEBNAHME

### ANSCHLUSS AN DIE DRUCKLUFTANLAGE

Die Druckluft gelangt in den Kreislauf des Hebers durch die Schnellkupplung an der manuelle Betätigung für das Anheben und Absenken des Hebers. Deshalb muss ein Anschlusssschlauch mit einer Schnellkupplung versehen werden, die mit der des Hebers kompatibel ist.

Sicherstellen, dass der Druckluftschlauch einen nutzbaren Durchlass von mindestens 6 mm hat und dass er keine Verengungen aufweist. ABB. 7

7.



### Förderdruck : 7 - 10 bar

- Auf keinen Fall Hydrauliköl, Vaselinöl, Bremsflüssigkeit oder sonstige Flüssigkeiten in das Druckluftsystem einfüllen.
  - Für ein gutes Funktionieren des Hebers muss in die Druckluftanlage ein Filteraggregat Entfeuchter-Schmiervorrichtung eingesetzt werden.
  - Zur Schmierung des Druckluftsystems ausschließlich:
- AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100; SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100

### ZUBEHOR

Der Heber kann mit zwei Verlängerungen oder Höhenadapters geliefert sein (lange Verlängerung : 80mm und kurze Verlängerung : 60mm).

**NIE MEHR ALS ZWEI VERLÄNGERUNGEN VERWENDEN! JEDER SCHADEN, DER SICH AUS DER NICHT ERFOLGTEIN EINHALTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ERGIBT, IST NICHT DEM HERSTELLER ZUZUSCHEIBEN UND FÜHRT ZU EINEM VERFALL DER GARANTIEBEDINGUNGEN!**

### VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

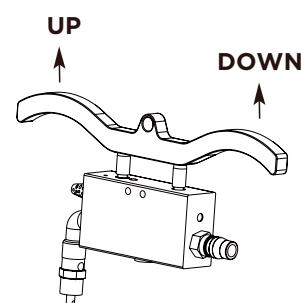
- Die Entsorgung der gebrauchten Schmiermittel muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen.
- Die Verschrottung vom Heber und seiner Bauteile muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Bestimmungen erfolgen.



## BENUTZUNG

- Die in dieser Handbuch beschriebenen Sicherheitsbestimmungen unbedingt einhalten.
- 1. Den Heber an der Hebestelle ansetzen, die vom Fahrzeugherrsteller im Handbuch angegeben ist der Hersteller vom Heber übernimmt keine Haftung für Beschädigungen an angehobenen Fahrzeugen sowie für Sach- und Personenschäden, die durch einen nicht korrekten Gebrauch vom Heber entstanden sind.
- 2. Die rechte Taste auf dem Verteilergehäuse für den Anstieg drücken. ABB. 8
- 3. Die linke Taste auf dem Verteilergehäuse für das Absenken drücken.
- Nach dem Heben der Last muss diese unbedingt auf geeignete Stützböcke abgesetzt werden, bevor irgendein Vorgang unter dem Fahrzeug durchgeführt wird.

**8.**



## WICHTIG: DER HEBER IST EINE HEBEVORRICHTUNG, KEINE STÜTZE!

- Der Arbeitgeber des Bedieners muss für die erforderliche Schulung sorgen und er muss die erforderlichen Informationen zu den Pump- und Verfahrungskräften bereitstellen.
- Vor dem Arbeiten mit dem Heber ist es ratsam, einige Leervorgänge durchzuführen, um das richtige Gefühl für eine sichere Arbeit mit dem Heber zu bekommen.

## UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Der hydropneumatische Heber wurde zum Heben von Fahrzeuge entwickelt und gebaut. Jeder andere Gebrauch des Hebers wie zum Beispiel zum Heben u/o Transportieren von Personen ist unsachgemäß und damit verboten.

Jeder Gebrauch des Hebers, der gegen die in diese Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen verstößt, ist unsachgemäß und damit verboten.

## WARTUNG

Der Heber erfordert keine besondere Wartung; es wird ausschließlich empfohlen, regelmäßig den Zustand der Luftsackmembran zu kontrollieren und sich dessen zu versichern, dass er keine Risse oder Schnitte aufweist.

Ansonsten den Luftsack ersetzen, indem man sich an ein Vertragskundendienstzentrum wendet.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**CLAS Equipements**  
ZA de la CROUZA  
73800 CHIGNIN  
FRANCE

Tél. +33 (0)4 79 72 62 22  
Fax. +33 (0)4 79 72 52 86

**OP 0309**

**CRIC PNEUMATIQUE 3 BOUDINS 2T  
PNEUMATIC FLOOR JACK 2T-3 STAGES  
SOLLEVATOR PNEUMATICO 2T A 3 POSIZIONI  
3-STUFIGER 2T PNEUMATIKHEBER**

---

Si vous avez besoin de composants ou de pièces, contactez le revendeur  
En cas de problème veuillez contacter le technicien de votre distributeur agréé

---

If you need components or parts, please contact the reseller.  
In case of problems, please contact your authorized technician.

---

Se avete bisogno di componenti o di locali, contattate il rivenditore.  
In caso di problema volete contattare il tecnico del vostro distributore gradito.

---

Wenn sie bestandteile oder die Stücke brauchen, mit einem Einzelhändler kontaktieren.  
Im falle des problems kontaktieren sie mit dem techniker ihres Vertragshandlers bitte.